

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA ARGENTINA
DE LETRAS

TOMO LXXXI

Enero-junio de 2017, N.ºs 341-342

Julio-diciembre de 2017, N.ºs 343-344

Enero-junio de 2018, N.ºs 345-346

Julio-diciembre de 2018, N.ºs 347-348

Enero-junio de 2019, N.ºs 349-350

Julio-diciembre de 2019, N.ºs 351-352



Buenos Aires
2021

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA ARGENTINA
DE LETRAS

TOMO LXXXI

Enero-junio de 2017, N.ºs 341-342

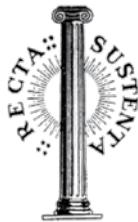
Julio-diciembre de 2017, N.ºs 343-344

Enero-junio de 2018, N.ºs 345-346

Julio-diciembre de 2018, N.ºs 347-348

Enero-junio de 2019, N.ºs 349-350

Julio-diciembre de 2019, N.ºs 351-352



BUENOS AIRES
2021

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

PROPIETARIO 2021 ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS
IMPRESO EN LA ARGENTINA

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723

Inscripción en el Registro Nacional de la

Propiedad Intelectual N.º 5298748

ISSN 0001-3757

ISSN archivo digital: online 2591-2860

BOLETÍN DE LA ACADEMIA ARGENTINA
DE LETRAS

Directora: ALICIA MARÍA ZORRILLA

Comité Asesor y de Referato
Norma Carricaburo, Rolando Costa Picazo,
Gloria Videla de Rivero, Manuel Seco,
Humberto López Morales

SUMARIO

TOMO LXXXI, ENERO-JUNIO DE 2017, N.ºS 341-342

RECEPCIÓN PÚBLICA DE LA ACADÉMICA DE NÚMERO
ÉLIDA LOIS

Carricaburo, Norma, <i>Presentación de Élida Lois</i>	15
Lois, Élida, <i>Las reescrituras del yo en los borradores del último Alberdi</i>	29

RECEPCIÓN PÚBLICA DEL ACADÉMICO DE NÚMERO
JORGE FERNÁNDEZ DÍAZ

Moure, José Luis, <i>Palabras de apertura</i>	43
Kovadloff, Santiago, <i>Fernández Díaz, cultor de Jano</i>	47
<i>Fernández Díaz, Jorge, El articulismo, género crucial del pensamiento y la literatura</i>	53

RECEPCIÓN PÚBLICA DEL ACADÉMICO DE NÚMERO
PABLO DE SANTIS

Requeni, Antonio, <i>Incorporación de Pablo De Santis</i>	71
De Santis, Pablo, <i>Libros prometidos: una biblioteca interrumpida</i>	75

ARTÍCULOS

Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Panel Academia Argentina de Letras. Feria del Libro 2017</i>	83
Cavallero, Pablo, <i>Una aportación a las etimologías del DLE: El sufijo griego -σκοπεῖον</i>	87
Balderston, Daniel, <i>Borradores infinitos: Lo que falta y lo que sobra en los manuscritos y cuadernos de Borges</i>	95
Manguel, Alberto, <i>El hacedor de lo imposible</i>	111

COMUNICACIONES

Oteriño, Rafael Felipe, <i>Joseph Brodsky: La poesía del lenguaje</i>	127
Posse, Abel, <i>La aventura clásica de Hermann Broch</i>	133
Sylvester, Santiago, <i>Las inexistencias en el Quijote</i>	139
Cruz, Jorge, <i>Eduardo Mallea y las almas exageradas</i>	147

TOMO LXXXI, JULIO-DICIEMBRE DE 2017, N.ºs 343-344

RECEPCIÓN PÚBLICA DE LA ACADÉMICA DE NÚMERO ALBERTO MANGUEL

Moure, José Luis, <i>Discurso de recepción</i>	155
Manguel, Alberto, <i>Elogio del diccionario</i>	165

ENTREGA DEL PREMIO LITERARIO ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

De Santis, Pablo, <i>Una historia secreta del mundo</i>	171
---	-----

COMUNICACIONES

Lois, Élida, <i>180.º Aniversario de la apertura del Salón Literario</i>	175
Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Los primeros poemas sanmartinianos</i>	183

Requeni, Antonio, <i>El costumbrismo crítico de Roberto J. Payró</i>	205
Fernández Díaz, Jorge, <i>La novela policial: Literatura de una cacería</i>	211
Reggini, Horacio C., <i>George Steiner y Alfonso Berardinelli</i>	217
Cruz, Jorge, <i>Lugones en París</i>	229
Posse, Abel, <i>Grandeza, soledad y vigencia de Lugones</i>	239

NOTICIAS 2017	245
---------------	-----

TOMO LXXXI, ENERO-JUNIO DE 2018, N.ºS 345-346

ARTÍCULOS

Requeni, Antonio, <i>Lugones y Borges</i>	255
---	-----

COMUNICACIONES

De Santis, Pablo, Mario Levrero: <i>Palabras cruzadas y ciudades imaginarias</i>	259
Cruz, Jorge, Rafael Alberto Arrieta, poeta y narrador	263
Oteriño, Rafael Felipe, Francisco López Merino, <i>La Plata y dos poemas de Borges a noventa años del fallecimiento del poeta</i>	269
Costa Picazo, Rolando, <i>Henry James: los papeles de Aspern</i>	275
Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Bartolomé Hidalgo: Poeta y patriota</i>	281
Carricaburo, Norma, <i>Conmemoración de Ramón Menéndez Pidal en el cincuentenario de su muerte</i>	301

NECROLÓGICAS

Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Ante el fallecimiento de la académica doctora Elena Malvina Rojas Mayer</i>	311
---	-----

TOMO LXXXI, JULIO-DICIEMBRE DE 2018, N.ºs 347-348

SESIÓN PÚBLICA

Entrega del Premio Literario Academia Argentina de Letras

Sylvester, Santiago, *Blas Matamoro. Premio Ensayo 2018* 317

COMUNICACIONES

Requeni, Antonio, *José Pedroni, «El hermano luminoso»* 321

Sylvester, Santiago, *Macedonio Fernández, un escritor en la
confluencia* 327

Kovadloff, Santiago, *Las pocas palabras de Idea Vilarriño* 331

Cruz, Jorge, *El teatro en la vida y la obra de Juan Carlos Ghiano* 337

Fernández Díaz, Jorge, *Tomás Eloy Martínez, un periodismo con
licencias literarias* 343

NOTICIAS 2018 351

TOMO LXXXI, ENERO-JUNIO DE 2019, N.ºs 349-350

VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA LENGUA
ESPAÑOLA. Córdoba - Argentina - Marzo de 2019 359

SESIÓN PÚBLICA DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE
LETRAS

Moure, José Luis, *Lectura del prólogo de El Hacedor, de Jorge
Luis Borges (1960)* 359

Sylvester, Santiago, *La poesía de Lugones* 361

RECEPCIÓN PÚBLICA DEL ACADÉMICO DE NÚMERO
OSCAR MARTÍNEZ

Zorrilla, Alicia María, *Ingreso del señor Oscar Martínez en la
Academia Argentina de Letras* 367

Kovadloff, Santiago, <i>Oscar Martínez, maestro mayor de obras</i>	373
Martínez, Oscar, <i>La palabra en acción. La dramaturgia y la narrativa: dos formas literarias contrapuestas</i>	379

COMUNICACIONES

Sylvester, Santiago, <i>La pericia del tiempo</i>	389
Requeni, Antonio, <i>Recuerdo de Marco Denevi</i>	395
Oteriño, Rafael Felipe, <i>Edgar Bayley y el invencionismo literario en Buenos Aires</i>	401

TOMO LXXXI, JULIO-DICIEMBRE DE 2019, N.ºs 351-352

RECEPCIÓN PÚBLICA DEL ACADÉMICO DE NÚMERO HUGO BECCACECE

Zorrilla, Alicia María, <i>Ingreso del Licenciado Hugo Beccacece en la Academia Argentina de Letras</i>	407
Fernández Díaz, Jorge, <i>Hugo Beccacece, el maestro de los retratos inolvidables</i>	413
Beccacece, Hugo, <i>Maestros de civilización y barbarie. Memorias del cuerpo y la palabra. Discurso de recepción</i>	421

INCORPORACIÓN DEL ACADÉMICO CORRESPONDIENTE CARLOS DELLEPIANE CÁLCENA

Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Discurso de bienvenida</i>	435
Dellepiane Cálcena, Carlos, <i>Un léxico desconocido del general Mitre</i>	437

COMUNICACIONES

Cruz, Jorge, <i>Eduardo Mallea al margen de sus libros. La revista Sur</i>	449
--	-----

Carricaburo, Norma, <i>Los libros misceláneos de Julio Cortázar o cómo encasillar libros que se salen de las casillas</i>	457
Fernández Latour de Botas, Olga, <i>Lobos en el Martín Fierro</i>	469
Zorrilla, Alicia María, <i>Ricardo Palma y sus Tradiciones: malicia y donaire picarescos</i>	485
NOTICIAS 2019	495
NORMAS EDITORIALES PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS DESTINADOS AL <i>BOLETÍN DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS</i>	507
PUBLICACIONES DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS	513

El contenido y la forma de los trabajos publicados en este *Boletín* son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

Los textos incluidos en este *Boletín* podrán reproducirse con previa autorización escrita de la Academia.

La Academia no mantiene correspondencia sobre material no publicado.
 Dirección postal: T. Sánchez de Bustamante 2663. C1425DVA Buenos Aires, República Argentina.

UNA APORTACIÓN A LAS ETIMOLOGÍAS DEL *DLE*:
EL SUFIJO GRIEGO -σκοπεῖν

Pablo Cavallero

Si indagamos en los términos registrados por el *Diccionario de la Lengua Española* que incluyen el sufijo *-scopio*, prácticamente todos del ámbito científico-técnico, observamos que el *DLE* procede de manera inconsecuente respecto de la etimología señalada.

1) Una posibilidad es que, tras remitir a la forma latina del vocablo, mencione alguna griega como su origen. En este caso hay variantes:

1.a. Para el término «telescopio» se señala: «Del lat. cient. *telescopium*, y este del gr. *tēleskópos*, ‘que mira de lejos’». Es cierto que en griego clásico existe el sustantivo *τηλεσκοπος* y también el adjetivo *τηλσκοπος*, que, aunque se traducen de igual manera, diferencian la clase de palabra por el acento. No parece, empero, acertado proponer esa etimología, sino mejor *τλε*, adv. ‘lejos, de lejos’, más alguna decisión relativa al sufijo en sí.

1.b. Para el término «microscopio», en cambio, se señala: «Del lat. cient. *microscopium*, y este del gr. μικρο- *mikro-* ‘pequeño’ y el lat. cient. *-scopium*

‘-scopio’». En este caso sí se señala el sufijo independiente, a diferencia de la etimología de «telescopio», y se remite a la entrada del sufijo, que el lector deberá buscar en el *Diccionario* mismo. Si lo hacemos, encontramos lo siguiente: «-scopio: Del lat. cient. *-scopium*, y este de la raíz del gr. σκοπεῖν *skopeîn* ‘observar’. 1. elem. compos. Significa ‘instrumento para ver o examinar’. *Telescopio, oftalmoscopio*. Dejando de lado el sistema de transcripción¹, la referencia es correcta, pues es cierto que el sufijo se vincula con esa raíz, aunque no derive directamente de ella.

1.c. Sin embargo, en la entrada del término «periscopio», la etimología indicada por el *Diccionario* es «De *peri-* y *-scopio*; cf. gr. περισκοπεῖν *periskopeîn* ‘mirar en torno’». Para «peri-» no se indica

¹ Escribir «*skopeîn*» solo sirve para quien sabe griego y no necesita la transcripción; quien no sabe griego acentuaría, en lugar del correcto *skopéin*, una forma con hiato *skopeîn*.

lengua de origen ni significado, como sí se hace habitualmente, aunque el lector podrá quizás deducirlos del origen y significado del infinitivo al que se remite después. Esta remisión es ilustrativa y, como tal, valiosa, aunque no da exactamente la etimología. Por otra parte, se omite lo dicho para «microscopio», es decir, del «lat. cient. *-scopium* ‘-scopio’». Algo similar ocurre en el caso de «catascopio» (‘antigua nave ligera portadora de noticias’): el *DLE* dice: «Del lat. *catascopium*, der. del gr. κατασκοπεῖν *kataskopeîn* ‘espíar’»; obviamente el infinitivo se vincula con esta voz, pero lo mismo podría haber sido dicho de κατασκοπῆ ‘observación’, κατασκοπῆς ‘vigilante’, κατασκοπος ‘espía’, si bien la forma latina parece haber sido creada a partir de un *κατασκοπεῖον no registrado².

1.d. Aunque esa indicación que pasa por el latín es la más completa, en su mayoría las entradas la saltean y remiten simplemente a «-scopio». Así ocurre en los casos de «anemoscopio», «endoscopio», «electroscopio», «fonendoscopio», «gastroscopio», «grafoscopio», «higroscopio», «termoscopio», en los que se remite a los respectivos prefijo y sufijo sin más aclaración; o en los casos de otras voces compuestas respecto de las cuales hay varias actitudes:

- α. o no se indica el significado del elemento compositivo ni su origen porque la voz existe independientemente: «laringoscopio», «De *laringe* y *-scopio*», si bien habría que explicar la *-o-* de *laringo-* (como se hace en «otoscopio»); «espectroscopio»; «estereoscopio»; «fosforoscopio»; «galvanoscopio»; «magnetoscopio»; «ultramicroscopio»;
- β. o sí se indica la etimología de los componentes, porque no son voces que existen independientemente, como en las siguientes:
 - caleidoscopio: «Del gr. καλῶς *kalós* ‘bello’, εἶδος *eídos* ‘imagen’ y *-scopio*»;
 - cistoscopio: «Del gr. κύστις *kýstis* ‘vejiga’ y *-scopio*»;
 - estroboscopio: «Del gr. στρόβος *stróbos* ‘rotación, giro’ y *-scopio*»;
 - laparoscopio: «Del gr. λαπῶρα *lapára* ‘costado’, ‘lado del vientre’ y ‘-scopio’»;
 - oftalmoscopio: «Del gr. ὀφθαλμῶς *ophthalmós* ‘ojo’ y *-scopio*»;

² Cf. *infra* lo señalado acerca de la variante κατασκοπιον.

- otoscopio: «Del gr. οὐσ, οὐσ οὐσ, ὀτός ‘oído’ y *-scopio*».
 - proctoscopio: «Del gr. προκτῶσ, *prōktōs* ‘ano’ y *-scopio*»; γ. o no se indica ninguna etimología ni elemento compositivo, como en estas voces:
 - espectrohelioscopio: «l. m. Fís. Espectroscopio adecuado a la visión directa del Sol»; es necesario remitirse a «espectroscopio» y a «helioscopio» «De *helio-* y *-scopio*» y, de aquí, a «*helio-*» para llegar al componente central οἴλιος, ‘sol’;
 - polariscopio: «m. Fís. Instrumento para averiguar si un rayo de luz emana directamente de un foco o está ya polarizado», definición en la que el componente semántico de *-scopio* (‘ver, observar’) se cambia por «averiguar» y el prefijo «*polari-*», que no se registra como tal, debería ser explicado;
 - radiotelescopio: «m. Instrumento que sirve para detectar las ondas de radio procedentes del cosmos», donde la idea ‘observar’ aparece como «detectar», pero al menos se registran los componentes como voces independientes;
 - regloscopio: «m. Mec. Aparato para comprobar y corregir el reglaje de los faros de un automóvil», donde la idea de ‘observar’ aparece como «comprobar»;
 - rectoscopio: «m. Med. Instrumento para practicar la rectoscopia»; si se busca en «rectoscopia», el *DLE* dice: «De recto y *-scopia*» y, en la entrada de este sufijo se dice: «Del lat. cient. *-scopia*, y este del gr. -σκοπῶσ *-skopía* ‘inspección, examen visual’, de la raíz de σκοπεῶσ *skopeîn* ‘observar’. 1. elem. compos. Significa ‘examen, vista, exploración’. *Microscopia o microscopía*». En realidad, la voz griega correcta es σκοπιῶσ, oxítóna³, ‘lugar de observación; acción de observar’, sinónimo de σκοπῶσ; σκοπιῶσ debe pasar al latín como *-scopia*, con -ī- breve, de modo que la acentuación etimológicamente correcta de este sufijo es sin tilde en la -i-.
- 2) En otros casos se indica, correctamente, la lengua intermedia.

³ El *Thesaurus Linguae Graecae (TLG)*, herramienta informática que aporta los textos antiguos y medievales en griego y permite hacer búsquedas lexicográficas, solo registra tres usos de σκοπῶσ como proparoxítóna (en Teodoro de Mopsuestia, Eustacio de Tesalónica y el *Etymologicum Gudianum*), pero han de ser errores de edición.

- Para «episcopio», sinónimo de «epidiascopio», el *DLE* dice: «Episcopio. Del al. *Episkop*, y este del gr. $\epsilon\pi\iota$ - *epi*- ‘sobre’ y el al. *-skop* ‘-scopio’». Más se aclara en la entrada del término «epidiascopio»: «De *Epidiascope*, nombre con que lo registra Carl Zeiss en 1898, y este del gr. $\epsilon\pi\iota$ - *epi*- ‘sobre’, $\delta\iota\alpha$ - *dia*- ‘a través de’ y *-scope* ‘-scopio’»⁴. Empero, el *Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache*, de Slabý-Grossmann-Illig⁵, registra *Epidiaskop*, no «Epidiascope», que resulta incoherente con la forma *Episkop*. Aparentemente, habría una confusión con la forma inglesa.

- Otro caso de una lengua intermedia es el de «estetoscopio». El *DLE* dice: «Del fr. *stéthoscope* o del lat. cient. *stethoscopium*, y estos del gr. $\sigma\tau\epsilon\theta\omicron\varsigma$ *stêthos* ‘pecho’ y el fr. *-scope* o el lat. cient. *-scopium* ‘-scopio’». Quizás habría que comprobar si realmente los científicos de habla hispana tomaron el término del francés; pero aunque así sea, la etimología es la grecolatina. Y en esta se vuelve a la indicación «lat. cient. *-scopium* ‘-scopio’» que aparece en «microscopio», pero no en «periscopio» y menos en «telescopio».

Cabe señalar que algunos términos con este sufijo no tienen entrada en el *DLE*:

- celescopio: del gr. $\kappa\omicron\iota\lambda\omicron\varsigma$ *koîlos*, ‘hueco, cavado’; designa un aparato con el que los biólogos examinan las cavidades de un cuerpo orgánico.

- pelagoscopio: del gr. $\pi\epsilon\lambda\alpha\gamma\omicron\varsigma$ *pélagos*, ‘alta mar’, y el sufijo *-scopio*; es un aparato que se utiliza para estudiar el fondo del mar.

- veriscopio: del latín *vera* ‘cosas verdaderas’ y el sufijo *-scopio*; es una cámara fotográfica que permite obtener simultáneamente dos negativos, cuyas imágenes traspasadas a placas positivas pueden ser observadas con un estereoscopio.

Asimismo, hay vocablos con el sufijo *-scopio* cuya definición no parece justificar la presencia de él, dado que nada sugiere la acción de ‘observar, ver’. Así tenemos:

- giroscopio: «De giro¹ y *-scopio*. 1. m. Fís. Disco que, en movimiento de rotación, conserva su eje invariable aunque cambie la dirección de su soporte».

⁴ La edición inglesa del opúsculo de Zeiss, que data de 1903, da como título: *The Epidiascope and the Episkope*, Optische Werkstaette.

⁵ Wiesbaden: Brandstetter, 1989, vol. II s. v.

- iconoscopio: «Del gr. εἰκῶν, -ῶνος *eikōn*, -ónos ‘imagen’ y *-scopio*. I. m. Electr. Tubo de rayos catódicos que transforma la imagen luminosa en señales eléctricas para su transmisión».
- osciloscopio: «De *oscilar* y *-scopio*. I. m. Electr. Aparato provisto de una pantalla y que sirve para representar en ella magnitudes físicas que varían rápidamente». Quizás sería más adecuado «oscilógrafo».

Es probable que en estos términos el sufijo haya sido incorporado por analogía con la designación de otros instrumentos, pero no con propiedad etimológica.

En realidad, el sufijo *-scopio*, que deriva del latín científico *-scopium*, tiene como ancestro griego el sufijo *-σκοπεῖον*, obviamente vinculado con *σκοπεῖω*, ‘observar, ver’; *σκοπεῖν* y *σκοπεῖν*, ‘punto de observación, acción de observar’; *σκοπεῖς*, ‘objetivo buscado’. El diccionario de Kretschmer-Locker⁶ menciona, como términos con este sufijo, los siguientes vocablos: *ἐπισκοπεῖον* (‘inspectoría, sede del obispo, obispado’), *ἡμεροσκοπεῖον* (‘sede de vigilancia diurna’), *θυνησκοπεῖον* (‘lugar donde se espía al atún’), *κεραυνοσκοπεῖον* (‘lugar de observación de relámpagos o rayos’), *μετεωροσκοπεῖον* (‘instrumento para hacer observaciones astronómicas’), *Νειλοσκοπεῖον* (‘aparato para observar las crecidas del Nilo’), *οἰωνοσκοπεῖον* (‘lugar para observar el vuelo o grito de las aves’), *ὄρνισκοπεῖον* (‘observación de pájaros’)⁷, *ὄροσκοπεῖον* (‘reloj; horóscopo’), además del sustantivo simple *σκοπεῖον*⁸ y su neutro plural *σκοπεῖα*, que aparece en Proclo con la acepción ‘instrumentos para ver’ en el campo de la astronomía. El *TLG* confirma estos términos y permite observar que el más utilizado es *ἐπισκοπεῖον*.

Hay que destacar, como *excursus*, que este sufijo pasa al latín como *-scopium* con *-ī-* larga, como los nombres *Eugenius* y *Eugenia* derivados

⁶ KRETSCHMER, P. Y E. LOCKER. *Rückläufiger Wörterbuch der griechischen Sprache*. Zweite Auflage mit Ergänzungen von G. Kisser. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1953, p. 153.

⁷ Este término aparece en KRETSCHMER-LOCKER pero no en el *TLG* ni en BAILLY ni en LIDDELL-SCOTT-JONES ni en LAMPE ni en DIMITRAKOS ni en SOPHOKLÉS ni en CARACAUSI ni en DU CANGE ni en KRIARÁS. Sophoklés y Dimitrakos registran, de su familia, *ὄρνισκος* y *ὄρνεισκος* como sinónimos de *ὄρνιθοσκος* = ‘augur’, y *ὄρνισκος* = ‘augurio mediante la observación de las aves’.

⁸ El *TLG* lo registra solamente en los escolios a la haliéutica de Opiano, como ‘red para pescar atunes’.

de εγνεος y εγνεα; pero la pérdida de la cantidad o duración vocálica y la habitual tendencia a la abreviación de una vocal ante otra vocal, llevó a que se pronunciara *-skópium*, por lo que el castellano acentúa *-scopio* como acentúa «Eugenio» y «Eugenia»⁹. Además, en griego se registran las variantes μετεωροσκοπιον (‘instrumento para determinar la altura de los astros’) en Ptolomeo¹⁰ y προσκοπιον (‘aparato para ver la hora, reloj; instrumento para observar la hora natal’) en Diógenes Laercio y Sexto Empírico. Estas dos variantes justificarían la acentuación sin tilde sobre la *i*. Kretschmer-Locker añaden κατασκοπιον (‘nave ligera para espíar’), δροσκοπιον (‘instrumento para medir la densidad de líquidos’) y προσκοπιον (‘visera’)¹¹. Sin embargo, todas estas formas parecen dobles debidos al iotacismo tardoantiguo y bizantino, que pronuncia ει como ι y por ello suele perder la ortografía.

Para ser coherentes deberíamos acentuar esos sufijos como *-scopío*: decimos «Alejandría, Antioquía, Cesaría (Cesarea)», cuya forma griega es en -εια, femenino del correspondiente -ειον, y su diptongo ει pasa al latín clásico como *-ī* larga (o *-ē* larga, a veces), lo que justifica la acentuación en *-ía*. Asimismo, en ciertos sustantivos comunes, como «fotografía», «ecografía», «cartografía», donde el sufijo *-grafía* deriva del n. pl. γραφεα, ‘escrituras’, ocurre que, aunque en latín medieval el término *graphia* o *grafia*, ‘inscripción, descripción, documento’¹², ya no percibe la cantidad larga, sin embargo mantenemos la regla clásica en la acentuación¹³.

Más allá de esta cuestión secundaria de la acentuación, por lo antedicho creemos que el *DLE* debe unificar las etimologías en las voces que contienen el sufijo del que nos ocupamos. No se debería decir, en algu-

⁹ Cf. GAFFIOT, F. *Dictionnaire illustré latin-français*. Paris: Hachette, 1934, p. 606a; donde se señala que el adjetivo clásico es *eugenius*, *a*, *um*, pero los nombres propios, ya tardíos, son *Eugenius* y *Eugenia*.

¹⁰ Cf. Bailly, A. y E. Egger. *Dictionnaire grec-français*. Édition revue par L. Séchan et P. Chantraine. Paris: Hachette, 1950. s. v.

¹¹ Cf. KRETSCHMER, P. y E. LOCKER. *Rückläufiger...*, p. 163.

¹² Cf. NIEMEYER, s.v.

¹³ Empero, el español tiene incoherencias que, quizás, podrían ser evitadas: «democracia» (δημοκρατία) y «anomia» (ἀνομία), pero «monarquía» (μοναρχία) y «economía» (οικονομία); estos últimos son «falsos cultismos», porque lo culto sería respetar la acentuación derivada del latín, lengua en la que nunca hubo una *-ī* larga que justificara esta acentuación.

nos casos, «de *-scopio*» y en otros «lat. cient. *-scopium* ‘-scopio’». Sería preciso, además, que se hicieran algunas enmiendas en las definiciones (véase lo señalado en 1.a; 1.c; 1.d.γ; 2) y se incorporaran los vocablos ausentes; quizás, sería prudente advertir sobre la falta de propiedad de la aplicación del sufijo en ciertos términos y proponer alguna alternativa.

Bibliografía citada

- BAILLY, A. y E. EGGER. *Dictionnaire grec-français*. Édition revue par L. Séchan et P. Chantraine. Paris: Hachette, 1950.
- CARACAUSI, G. *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV)*. Palermo: Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, 1990.
- DIMITRAKOS, D. *Μαγαλιτικὸν ἰηθης της ελληνικῆς γλωσσης*. Athinai: Domi, 1951.
- DU CANGE, CHARLES DU FRESNE SGR. *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*. Lugduni: Anissonius-Posuel-Rigaud, 1668 = Graz, 1958.
- GAFFIOT, F. *Dictionnaire illustré latin-français*. Paris: Hachette, 1934.
- KRETSCHMER, P. y E. LOCKER. *Rückläufiger Wörterbuch der griechischen Sprache*. Zweite Auflage mit Ergänzungen von G. Kisser. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1953.
- KRIARÁS, E. *Λεξικὸν της μεσαιωνικῆς ελληνικῆς δημοδους γραμματεας 1100-1669*. Tessaloniki, 1969.
- LAMPE, W. *A patristic Greek lexicon*. Oxford: Clarendon, 1961.
- LIDDELL, H.; SCOTT, R.; JONES, H. y R. MCKENZIE. *A Greek-English Lexicon with a revised supplement*. Oxford: Clarendon, 1996.
- NIERMEYER, J. (1976). *Mediae letinitatis lexicon minus*. Leiden: Brill.
- PANTELIA, MARIA (dir.^a). *Thesaurus Linguae Graecae*. Irving: University of California, 1973.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española*. 23.^a ed. (Ed. del Tricentenario). Barcelona: Espasa Libros, 2014.
- SOPHOKLÉS, E. *Greek lexicon of the Roman and Byzantine periods*. Hildesheim-Zürich-New York: Georg Olms Verlag, 1992.